

C 1060 profi / solar
Art. 1833

GB Operating Instructions
Water Computer

S Bruksanvisning
Bevattningscomputer

H Használati útmutató
Öntözőcomputer

CZ Návod k použití
Zavlažovací počítač

RUS Инструкция по
эксплуатации
Клапан системы полива
многорежимный

GB

S

H

CZ

RUS

GARDENA Öntözőszámítógép

C 1060 profi/solar

Üdvözljük a Gardena kertben...



Kérjük, figyelmesen olvassa át a használati útmutatót és tartsa be annak útmutatásait. A kezelési utasítás alapján ismerkedjen meg a készülékkel, annak kezelőszerveivel, helyes használatával, valamint az öntözőcomputerre vonatkozó biztonsági tudnivalókkal.



Biztonság okok miatt gyerekek, 16 év alatti kiskorú személyek, valamint olyan személyek, akik nem ismerik ezt a használati útmutatót, nem használhatják az öntözőcomputert.

→ A használati útmutatót gondosan őrizze meg.

Tartalomjegyzék

1. Alkalmazási terület	54
2. Az Ön biztonsága érdekében	54
3. Működés	56
4. Üzembe helyezés	59
5. Programozás	63
6. Automatikus vízelosztó (opcionális)	71
7. Tisztítás	74
8. Üzemzavarelhárítás	74

9. Üzemen kívül helyezés	77
10. Szállítható tartozékok	78
11. Műszaki adatok	78
12. Szerviz	79

1. Alkalmazási terület

Meghatározás

A GARDENA C 1060 profi/solar öntözőcomputer házi- és hobbykerti magán-használatra készült, kizárólag szabadban használható, esőztető- és öntözőrendszerek vezérlésére.

Figyelem!



Az öntözőcomputert tilos ipari célokra használni, nem használható vegyszerekhez, élelmiszerekhez, gyúlékony és robbanásveszélyes anyagokhoz.

2. Az Ön biztonsága érdekében

Akkumulátor és napelem

Az öntözőszámítógép károsodhat!

Az öntözőszámítógép csak akkumulátorról üzemeltethető (8,4 V min. 150 mAh PP3/R22/9-V-blokk/NH22).

- **Ne használjon alkáli-mangán elemeket!** Ezek a napelemről történő feltöltéskor kifolyhatnak.
- Hogy a programok télen is megmaradjanak, a napelemeket nem szabad letakarni

és az öntözőszámítógépet tartósan sötét helyiségben tárolni.

Üzembe helyezés

Figyelem! Az öntözőcomputer beltéri üzemeltetése tilos.

→ Az öntözőcomputer csak szabadban használható.

Az öntözőszámítógépet csak merőlegesen, a hollandi anyával felfelé szabad beszerelni, azért hogy ne jusson víz az akkumulátortartóba.

Az öntözőóra biztos kapcsolási funkciójához szükséges legkisebb vízleadási mennyiség 20 - 30 l/h.

Pl. a Micro-Drip rendszer vezérléséhez legalább 10 darab 2-literes csepegtető szükséges.

Magasabb hőmérsékletnél (több mint 60 °C a kijelzőnél) előfordulhat, hogy az LCD-kijelző kiálszik; ez nem befolyásolja a program lefuttatását. Lehűlés után újra megjelenik a kijelzés.

Az átfolyó víz hőmérséklete legfeljebb 40 °C lehet.

→ Csak tiszta édesvizet szabad használni.

A minimális üzemi nyomás 0,5 bar, a maximális üzemi nyomás 12 bar.

Kerülni kell a húzó igénybevételt.

→ Ne húzza meg a csatlakoztatott tömlőt.

Programozás

→ Az öntözőcomputer a vízcsap elzárt helyzetében kell programozni.

Így elkerülhető a nem kívánt megázás a kézi be- és kikapcsolás (man On/Off) működésének kipróbálásakor. Programozáshoz a vezérlőrészt le lehet venni a házról.

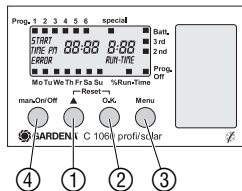
3. Működés

Az új GARDENA C 1060 profi/solar öntözőcomputerével kertjét tetszőleges, Ön által megválasztott napszakban naponta legfeljebb hatszor teljesen automatikusan megöntözheti, függetlenül attól, hogy esőztető, sprinkler rendszerű vagy csepegtető öntözőrendszert használ-e.

Öntözőcomputerre teljesen automatikusan átveszi Öntől az öntözést, az Ön által beállított egyéni programnak megfelelően. Felhasználhatja a kora reggeli vagy késő esti órákban történő öntözésre, amikor a víz a legkevésbé párolog, vagy használhatja akkor is, amikor szabadságra megy.

Az öntözés kezdete, időtartama és az öntözés napja (napjai), illetve az öntözési ciklusok egyszerűen programozhatók.

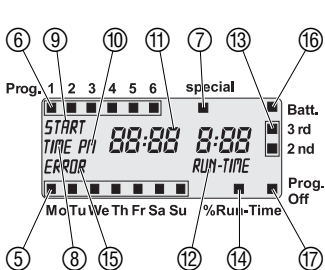
A nyomógombok funkciói



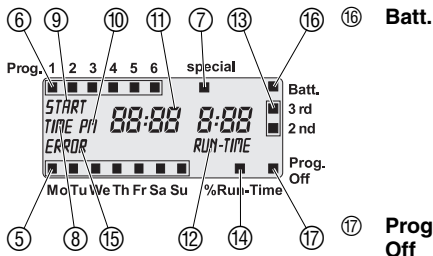
Nyomógomb A nyomógomb funkciója

- ① ▲ A beviteli adatok megváltoztatása, illetve tovább léptetése. (Ha a ▲-gombot lenyomva tartjuk, a módosítás a gyors átfuttatás módban történik.)
- ② O.K. A ▲-gomb segítségével beállított értékek nyugtáztatása.
- ③ Menu Átkapcsolás a következő programszintre.
- ④ man. On/Off A vízfolyás kézi nyitása vagy zárása.

Az LCD-kijelző kijelzései:



Kijelzés	Leírás
⑤ Napok (Mo, Tu,...)	A hét aktuális napja, illetve a programozott öntözési nap.
⑥ Prog.	Kiválasztott program (1-6).
⑦ special	Kizárólag a 1198 cikkszámú automatikus víz-elosztó vezérléséhez.
⑧ TIME	Az aktuális adatok (óra, perc, nap) bevitelkor villog.
⑨ START	Az öntözés kezdeti időpontjának bevitelkor villog.
⑩ PM	Kijelzés a 12 órás ritmusú modellek (pl. USA, Kanada) számára.
⑪ (Idő / Kezd.idő)	Pontos idő / öntözés kezdeti időpontja. (Kijelzés 13 h = 1 pm; pl az USA-ban és Kanadában.)
⑫ RUN TIME	Öntözési időtartam (beviteli üzemmódban villog).
⑬ 3rd, 2nd	Öntözési ciklusok. (3 rd minden 3. nap / 2 nd minden 2. nap)
⑭ % Run-Time	Gazdaságos funkció: Minden öntözőprogram öntözési időtartama központilag, 10%-os fokozatokban állítható 100% és 0% között.
⑮ ERROR	Hibaüzenet a special (különleges) funkció alkalmazásánál, egymást átfedő öntözési programok esetén.



Kijelzési szintek

A 4 kijelzési szint

- 1. szint: **Normál kijelzés**
- 2. szint: **A pontos idő és a hét napjának beállítása**
- 3. szint: **Öntözési program bevitelle**
- 4. szint: **% Run-Time / Prog. Off**

a **Menu** gomb egymás után történő megnyomásával választható ki.

A kijelzési szint bármikor, akár programozás közben is megváltoztatható. Valamennyi programadat, amit eddig az **O.K.** gombbal nyugtáztak, tárolásra kerül.

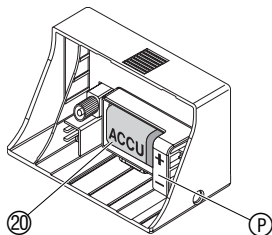
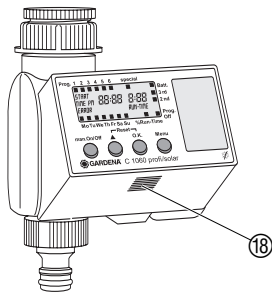
16 Batt.
Ha a Batt. kijelzés villog, akkor az akkumulátor töltésszintje alacsony, és a számítógép nem hajtja végre az öntözőprogramokat. A nyitott szelep szinte teljesen üres akkumulátorral is visszazárható

A Batt.-kijelzés törlése céljából vegye ki az akkut rövid időre (< 10 másodperc), és azonnal tegye vissza).

Az öntözési program inaktív (Gazdaságos funkció: 0%)

4. Üzembe helyezés

Az akkumulátor behelyezése:



Az öntözőszámítógép károsodhat!

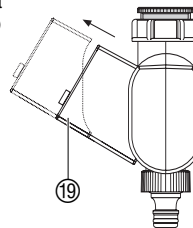
→ Ne használjon alkáli-mangán elemeket. Ezek a nap-elemről történő feltöltéskor kifolyhatnak.

1. Nyomja meg a zárnító gombot (18), és húzza le az öntözőszámítógép vezérlő egységét (19) a házról.

2. A készülékkel **együtt szállított akkumulátort** (20) helyezze be az akkumulátortartóba. A művelet során ügyeljen a helyes polaritásra (P). *A kijelző 2 másodpercig megjeleníti az összes szimbólumot, majd a pontos idő / nap szintre ugrik.*

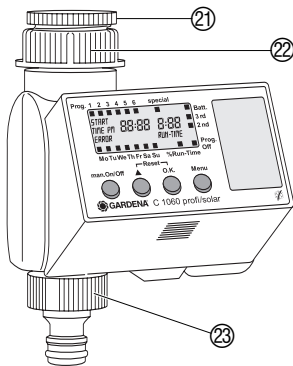
3. A vezérlő egységet (19) ismét csatlakoztassa a burkolathoz.

4. Az öntözőszámítógépet beprogramozása előtt 1-2 nappal helyezze ki a napra,
– vagy – töltse fel az akkumulátort a 9-V-blokk / NH22 akkumulátorok töltőkészülékével.



Ez az öntözőszámítógép csak akkumulátorral üzemeltethető.

Az öntözőszámítógép csatlakoztatása:



Az öntözőcomputer fel van szerelve egy hollandi ② anyával a 33,3 mm-(G 1") menetű vízcsapokra történő csatlakoztatáshoz. A mellékelt adapterek ① az öntözésvezérlő számítógépnek a 26,5 mm-es (G 3/4"), 23 mm-es (G 5/8") és a 21 mm-es (G 1/2") menettel ellátott vízcsapra történő csatlakoztatására szolgálnak.

Az öntözőszámítógép csatlakoztatása a vízcsaphoz 33,3 mm-es (G 1") menettel:

1. Az öntözőszámítógéphez mellékelt hollandi anyát ② kézzel csavarja rá a vízcsap menetére (ne használjon fogót).
2. Csavarja fel az öntözőszámítógépre a csonkot ③.

Az öntözőszámítógép csatlakoztatása a vízcsaphoz 26,5 mm-es (G 3/4"), 23 mm-es (G 5/8") vagy 21 mm-es (G 1/2") menettel:

1. A megfelelő adaptert ① kézzel csavarja fel a vízcsapra (ne használjon fogót).
2. Az öntözőszámítógéphez mellékelt hollandi anyát ② kézzel csavarja rá a adapter menetére (ne használjon fogót).
3. Csavarja fel az öntözőszámítógépre a csonkot ③.

Öntözési terv összeállítása:

Mielőtt elkezdené az öntözési adatok bevitelét, javasoljuk, hogy az áttekinthetőség kedvéért jegyezze be az adatokat a mellékletben található egyik **öntözési tervbe**.

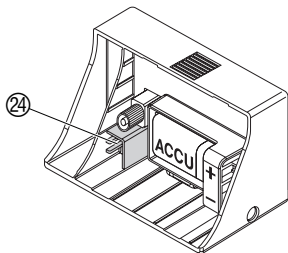
Példa:

Prog. PROG	Indítási idő START TIME	Önt. időtart. RUN TIME	Öntözési napok / ciklusok									
			Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	2 nd	3 rd	
1	7:30	0:30	X		X				X			
2	19:00	0:20		X				X				
3	22:30	1:10	X				X				X	
4	4:00	0:15										X
5	-	-										
6	-	-										

Talajnedvesség- vagy esőérzékelő csatlakoztatása (opció):

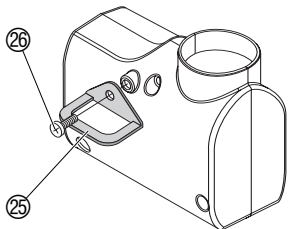
Az idő függvényében történő öntözés mellett az öntözési programban lehetőség van a talajnedvesség vagy a csapadék figyelembe vételére is.

Kielégítő talajnedvesség esetén egy program leállítására vagy egy program aktiválásának megakadályozására kerül sor. A kézi működtetés – **man On/Off** – ettől függetlenül működik.



1. Helyezze el talajnedvesség-érzékelőt az öntözött területen **belül**,
– vagy –
az esőérzékelőt (szükség esetén hosszabbító kábellel) az öntözött területen **kívül**.
2. Az érzékelő csatlakozóját csatlakoztassa az öntözőszámítógép érzékelő-aljzatába.

A lopásvédő szerelése (opcionális):



Az öntözőszámítógép lopás elleni védelme céljából a GARDENA szervíznél beszerezheti a **GARDENA lopásvédőt, cikkszám: 815-00.791.00.**

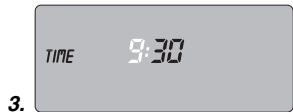
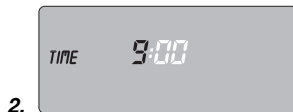
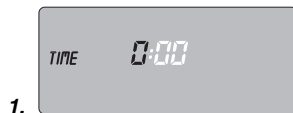
1. Rögzítse a bilincset 25 a csavarral 26 az öntözőszámítógép hátoldalára.
2. A bilincs pl. egy lánc rögzítésére használható.

A csavar egyszeri becsavarás után többé már nem csavarható ki.

5. Programozás

A programozáshoz a vezérlő egység [®] a zárnyitó gomb megnyomásával után levehető a burkolatról, s a programozás kényelmesen elvégezhető (lásd 4. Üzembe helyezés „*Akkumulátor behelyezése*”).

A pontos idő és a hét napjának beállítása:



1. Nyomja meg a **Menu** gombot (nem szükséges, ha az akkumulátor újonnan került behelyezésre).

*Az órakijelző és a **TIME** villognak.*

2. Állítsa be az óra értékét a **▲**-gombbal (Pl. **9** óra) és nyugtázza az **O.K.** gombbal.

*A **TIME** és a perckijelző villognak a kijelzőben.*

3. Állítsa be a perc értékét a **▲**-gombbal (Pl. **30** perc), és nyugtázza az **O.K.** gombbal.

*A **TIME** és a hét napjának kijelzője villog a kijelzőn.*



Öntözési program bevitelle:



4. Állítsa be a hét napját a ▲-gombbal (Pl. ■ Sa szombat), és nyugtázza az O.K. gombbal.

*A kijelző az **öntözési programok bevitelle** menüpontra ugrik, és villog az **1. programtároló-hely.***

Ha a special (különleges) funkciót kívánja kiválasztani (lásd 6. Automatikus vízelosztó), akkor előtte egy RESET-et kell végrehajtani.

→ **Reset funkció:** ▲-gombot és az O.K. gombot egyszerre 2 másodpercig lenyomva kell tartani.

Maximum hat öntözési programot lehet bevinni,

– **vagy** – a **special** funkciót beállítani.

1. Nyomja meg kétszer a **Menu** gombot (nem szükséges, ha előzetesen a pontos időt és a hét napját megadták).

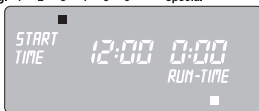
*Villog az **1 programtároló-hely.***

2. **Csak az automatikus vízelosztó alkalmazása esetén:**

állítsa be a **special** (különleges) funkciót a ▲-gombbal, és nyugtázza az O.K. gombbal (folytatás a 4. lépéssel).

*Az **1 programtároló-hely** automatikusan kiválasztásra került, a **START TIME** és az órakijelzés villognak a kijelzőn.*

Prog. 1 2 3 4 5 6 special

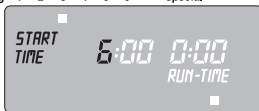


3.

3. Adja meg a programtároló-helyet a ▲-gombbal (pl. **Prog. 3** ■ 3. program) és az **O.K.** gombbal nyugtázza.

***START TIME** és az órakijelzés villognak a kijelzőn.*

Prog. 1 2 3 4 5 6 special

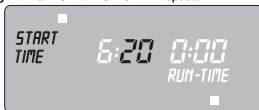


4.

4. Állítsa be az öntözés kezdeti időpontjának óra értékét a ▲-gombbal (Pl. **5** óra), és nyugtázza az **O.K.** gombbal.

***START TIME** és a perckijelzés villognak a kijelzőn.*

Prog. 1 2 3 4 5 6 special

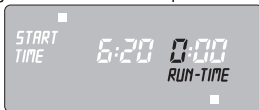


5.

5. Állítsa be az öntözés kezdeti időpontjának perc értékét a ▲-gombbal (Pl. **20** perc), és nyugtázza az **O.K.** gombbal.

*A **RUN TIME** és az öntözési időtartam órában megadott értéke villognak a kijelzőn.*

Prog. 1 2 3 4 5 6 special

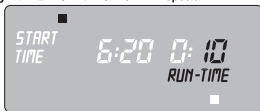


6.

6. Állítsa be az öntözési időtartam óra értékét a ▲-gombbal (Pl. **0** óra), és nyugtázza az **O.K.** gombbal.

*A **RUN TIME** és az öntözési időtartam perc értéke villognak a kijelzőn.*

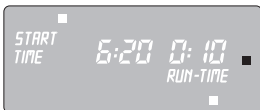
Prog. 1 2 3 4 5 6 special



7.

7. Állítsa be az öntözési időtartam perc értékét a ▲-gombbal (Pl. **10** perc) és nyugtázza az **O.K.** gombbal.

A kijelzőn a ■ 3rd (3. öntözési ciklus) villog.



Mo Tu We Th Fr Sa Su

8. (a)

8. (a) Válassza ki az öntözési ciklust a ▲-gombbal (Pl. ■ **2nd**) és nyugtázza az **O.K.** gombbal.

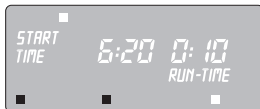
(2nd/3rd Öntözés minden 2. napon/3. napon)

A kijelző visszaugrik a 3 lépéshez és a következő, nagyobb programtároló-hely száma villog.

– vagy –

8. (b) az öntözési napokat mindenkor a ▲-gombbal válassza ki (Pl. ■ **Mo**, ■ **Fr** hétfő és péntek), és az **O.K.** gombbal nyugtázza. A ▲-gombot annyiszor kell megnyomni, míg a ■ a **Su** felett el nem tűnik.

A kijelző visszaugrik a 3. lépéshez és következő, nagyobb programtárolóhely száma villog.



Mo Tu We Th Fr Sa Su

8. (b)

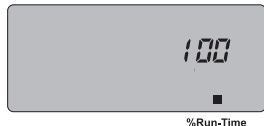
→ **Ha minden nap öntözni szeretne, akkor minden napot egyenként nyugtázzon az O.K. gombbal.**

Amikor a 6. programtároló-helyre is összeállításra került a program, a kijelző az **öntözési program aktiválása** kijelzésre ugrik (% Run-Time / Prog. Off).

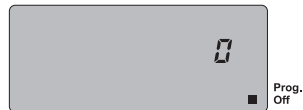
Öntözési program aktiválása:



programozott öntözési időtartam



öntözőprogram deaktiválva



A számítógép csak akkor hajtja végre az öntözőprogramokat, ha azt a **% Run-Time** beállításával aktiválta.

9. Nyomja meg 3-szor a **Menu** gombot (nem szükséges, ha előtte a 6. programtároló-hely programja került összeállításra).
10. Állítsa be a programozott öntözési időtartamhoz (lásd **gazdaságos funkció**) tartozó százalékarányt (például **60 % Run-Time**) a **▲**-gombbal, majd nyugtázza az O.K. gombbal. *A kijelző a **normál kijelzésre** vált.*

Az öntözőszámítógép programozása ezzel befejeződött, tehát a beépített szelep teljesen automatikusan nyit és zár, s ezzel a programozott időpontokban megvalósul az öntözés.

Gazdaságos funkció (% Run-Time):

Minden öntözőprogram programozott öntözési időtartamát központilag, 10%-os lépésekben 100% és 10% között csökkentheti anélkül, hogy módosítania kellene az egyes programokat. Például ősszel rövidebb ideig kell locsolni, mint nyáron.

10 - 100 % Run-Time = Öntözőprogram aktív

0 Prog. Off = Öntözőprogram inaktív

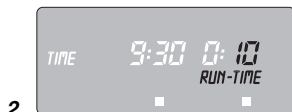
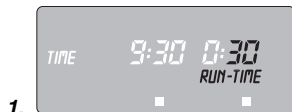
Tudnivaló: Az öntözési időtartam százalékos módosításával az egyes öntözőprogramok eredetileg programozott öntözési időtartama a kijelzőn változatlan marad.

Az öntözési programok olvasása és módosítása:

Ha a hat programtároló-hely egyikén már van egy program, az megváltoztatható anélkül, hogy azt újra el kellene készíteni.

1. Nyomja meg kétszer a **Menu** gombot.
Villog az 1 programtároló-hely.
2. Nyomja meg az **O.K.** gombot a következő programlépésre való ugrás céljából
– vagy –
a programm-adatokat módosítsa a **▲**-gombbal és az **O.K.** gombbal erősítse meg a változtatást.

Kézi üzem:



A szelep kézi üzemben **bármikor kinyitható vagy lezárható**. Ugyanígy egy program által vezérelt, nyitott szelep idő előtt lezárható a programadatok (kezdési idő, öntözési időtartam és öntözési napok) megváltoztatása nélkül.

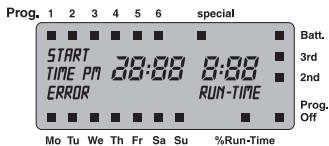
1. A **man. On/Off** gombot kell megnyomni a szelep kézi nyitása (illetve egy nyitott szelep lezárása) céljából.
RUN TIME és az öntözési időtartam perc értéke (gyárilag **30** percre van beállítva) **5** másodpercig villognak a kijelzőn.
2. Miközben az öntözési időtartam perc értéke villog, az öntözési időtartam a **▲**-gomb segítségével (**0:00** és **0:59** között) módosítható (Pl. **10** perc). *A szelep kinyit.*
3. Nyomja meg a **man. On/Off** gombot a szelep idő előtti zárásához. *A szelep lezár.*

A módosított kézi nyitási időtartam tárolásra kerül, tehát minden további kézi szelepnýtásnál a módosított nyitási időtartam lesz előre beállítva. Amikor a kézi nyitási időtartamot **0:00** – ra módosítják, a szelep lezár és zárva marad még a **man. On/Off** gomb megnyomásakor is (gyermektől való védelem).

Ha a szelep kézi úton ki lett nyitva és egy programozott öntözés kezdési időpontja egybeesik a kézi nyitás időtartamával, akkor a programozott kezdési időpont nem érvényesül.

Példa: A szelepet **9.00 órakor kézi úton kinyitják**, a nyitási időtartam 30 perc. Egy olyan program, amelynek **kezdési időpontja (START TIME) 9.00 és 9.30 között** van, ebben az esetben nem kerül végrehajtásra.

Reset-funkció:



A gyári beállítások visszaállítása.

→ ▲ gombot és az **O.K.** gombot egyszerre, 2 másodpercig lenyomva kell tartani.

2 másodpercig az összes LCD-szimbólum megjelenik, és a kijelző a Normal kijelzésre vált.

- Az összes programadat nullázódik.
- A kézi öntözési időtartam ismét **0:30**-ra lesz állítva.
- A pontos idő és a hét napjának beállítása változatlanok maradnak.

Fontos utalás:

Ha a programozás közben 60 másodpercig semmilyen bevétel nem történik, a kijelző visszaugrik a Normal kijelzésre.

Ha a programok átfedik egymást és azonosak az öntözési napok, az 1. öntözési program indítási idejének elsőbbsége van, a számítógép a többi programot nem hajtja végre.

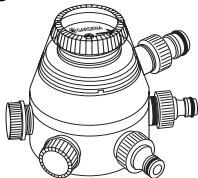
Példa:

Prog. PROG	Indítási idő START TIME	Önt. időtart. RUN TIME	Öntözési napok / ciklusok								
			Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	2 nd	3 rd
1	4:00	0:40	X	X							
2	4:30	1:00	X								

Hétfőn az 1. program lefut, a 2. program kimarad.

6. Automatikus vízelosztó (opcionális)

Működés



Programozás

special funkció:

A **1198 cikkszámú automatikus vízelosztó** csatlakoztatásával a C 1060 profi/solar öntözőcomputer fel lehet használni max. 6 öntözővezeték vezérlésre. A hat öntözővezeték közül mindegyiket naponta csak egyszer lehet működtetni.

Ez ideális abban az esetben, ha kevés a víz, vagy ha az egyes növények vízigénye különböző. Az összes öntözővezeték egymás után üzemeltet-hető.

A C 1060 profi/solar öntözőcomputer a special funkció segítségével képes figyelembe venni a automatikus vízelosztó sajátosságait a programozás során.

Ha előzetesen programadatok már bevitelre kerültek, a **special funkció** beállítása előtt egy RESET-et kell végrehajtani.

→ ▲-gombot és az **O.K.** gombot egyszerre, 2 másodpercig lenyomva kell tartani.

Ahhoz, hogy az automatikus vízelosztó megbízhatóan kapcsoljon, az szükséges, hogy az öntözőcomputerbe bevitt programok között legalább 30 perces szünet legyen.

Miután nyugtázta a **special** funkciót az **O.K.** gombbal és bevitte az adatokat az első programhoz (lásd „Programozás” c. fejezetet), az összes többi program automatikusan előre programozódik.

Hibaüzenet (ERROR)

Az előre programozás figyelembe veszi a programok között szükséges 30 perces szünetet, valamint a 30 másodperces minimális öntözési időtartamot. (kijelző: 1 perc). Ez az öntözési időtartam szükséges ahhoz, hogy az automatikus vízelosztó átkapcsoljon a következő kimenetre és megmaradjon az öntözőprogramok helyes hozzárendelése a megfelelő öntözővezetékhez.

Az első öntözési programba bevitt öntözési napok a működéstől függően a többi öntözési programra is vonatkoznak.

A készülék által előre programozott öntözésindítási időpontot és az öntözési időtartamot Ön az egyéni igényeinek megfelelően megváltoztathatja. Ha figyelmen kívül hagyja a fent említett szünetidőket, akkor a számítógép a változtatást nem fogadja el és a kijelzőn hibaüzenet (**ERROR**) jelenik meg.

Mivel a változtatásnál könnyen előfordulhatnak átfedések, különösen akkor, ha a egymást követő programvégek és programindítások szorosan követik egymást, a hibaüzenet elkerülése érdekében ajánlatos RESET-et végezni és újra bevinni az öntözési adatokat.

On/Off Prog.

Ha a **special** funkció nyugtázása után hatályon kívül helyezték az öntözőprogramokat (**Off Prog.** állapotkijelzés), minden ebben az időben induló program a minimális öntözési időtartamra, 30 másodpercre (kijelzés: 1 perc) rövidül. Így megmarad az öntözőprogramok helyes hozzárendelése az automatikus vízelosztó megfelelő kimenetéhez.

Talajnedvesség érzékelő, esőérzékelő

A vízfolyás rövid ideig tartó megnyitása továbblépteti az automatikus vízelosztó a kimeneteit, ezáltal az öntözőprogramok ismételt aktivizálásánál (állapotkijelzés: % **Run-Time**) megmarad a kimenetek eredeti hozzárendelése a kívánt öntözőprogramhoz.

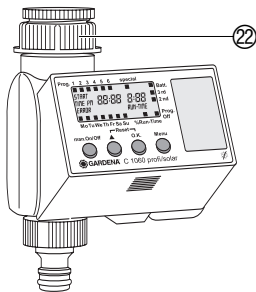
Ha a C 1060 profi/solar öntözőcomputert a 1198 cikkszámú automatikus víz-elosztóval, a **1188 cikkszámú talajnedvesség érzékelővel**, illetve a **1189 cikkszámú esőérzékelővel** együtt használja, kérjük, ügyeljen az alábbiakra:

Ha aktivizálva van a **special** funkció és a talajnedvesség-, illetve esőérzékelő elegendő nedvességet jelez, megszakad az éppen folyó öntözés. Az ezt követő öntözések időtartama 30 másodpercre (kijelzés: **1** perc) rövidül, amíg a talajnedvesség- vagy esőérzékelő újra nem engedélyezi az öntözést.

Ezt követően végrehajtásra kerül az eredetileg bevitt öntözési program. Kielégítő talajnedvesség esetén a lerövidített öntözés biztosítja, hogy az automatikus vízelosztó továbblép a következő kimenetre és így megmarad az öntözési programok helyes hozzárendelése az adott elosztó kimenethez.

7. Tisztítás

A szennyfogó tisztítása:



A szennyfogó rostélyt rendszeresen kell ellenőrizni, s szükség esetén tisztítani.

1. Az öntözőóra hollandi anyáját 22 kézzel csavarja le a vízcsap menetéről (ne használjon fogót).
2. Vegye ki a hollandi anya szennyfogóját 22 és tisztítsa meg.
3. Az öntözőóra hollandi anyáját 22 ismét csavarja rá kézzel a vízcsap menetére (ne használjon fogót).

8. Üzemzavarelhárítás

Hiba

Nincs kijelzés a kijelzőn

Lehetséges ok

Az akku rosszul van berakva.

Megszüntetés

→ Ügyeljen a polarításra (+/-).

Az akku rossz.

→ Új akkumulátor beszerzése.

Hiba	Lehetséges ok	Megszüntetés
Nincs kijelzés a kijelzőn	Az akku nincs feltöltve.	→ Az öntözőszámítógépet 1-2 napra tegye ki a napra vagy töltsse fel az akkumulátort a 9-V-blokk - / NH22-típusú akkumulátorok töltőjével.
	A kijelző hőmérséklete magasabb, mint 60 °C.	A kijelzés a hőmérséklet lecsökkenése után megjelenik. → Ellenőrizze a működést kézi működtetéssel.
A program bevitele nem lehetséges	A pontos időt és a hét napját hiányosan adták meg.	→ Adja meg a pontos időt és a hét napját (lásd az 5. Programozás című pontot).
Nem lehet kézzel nyitni a man. On/Off-gommbal	A kézi öntözési időtartam 0:00 -ra van állítva.	→ Állítson be 0:00 -nál nagyobb kézi öntözési időtartamot (lásd az 5. Programozás című pontot).
	A vízcsap el van zárva.	→ Nyissa ki a vízcsapot.
Az öntözési program nem kerül végrehajtásra (nincs öntözés)	Az öntözési programot hiányosan vitték be.	→ Az öntözési program olvasása és szükség esetén módosítása.



Hiba	Lehetséges ok	Megszüntetés
Az öntözési program nem kerül végrehajtásra (nincs öntözés)	A program üzemben kívül helyezve (Prog. Off).	→ Aktiválja a programot (% Run-Time).
	Programbevitel vagy -módosítás történt az indító impulzus alatt vagy röviddel előtte.	→ Programbevitelt, illetve módosítást a programozott indítási időn kívül kell elvégezni.
	A szelepet korábban kézi úton kinyitották.	→ Kerülje a programok esetleges átfedését.
	A vízcsap el van zárva.	→ Nyissa ki a vízcsapot.
	Programátfedések (1. Az öntözés kezdési időpontja prioritással rendelkezik).	→ Adja meg újra az öntözési programot átfedések nélkül.
	A talajnedvesség-, illetve esőérzékelő elegendő nedvességet jelez.	→ Szárazság esetén ellenőrizze a talajnedvesség vagy esőérzékelő beállítását, illetve elhelyezését.
	Amikor az akku kijelzője villog, akkor az akkumulátor lemerült (például sötét helyen történő tárolás).	→ Töltse fel az akkumulátort (lásd a 4. Üzembe helyezés, „Akkumulátor behelyezése” című pontot). Válasszon világosabb helyet.

Hiba	Lehetséges ok	Megszüntetés
Az öntözőszámítógép nem zárja a szelepeket	A minimális vízfogyás kevesebb, mint 20 l/h.	→ Csatlakoztasson több csepegtetőt.

Egyéb üzemzavarok esetén kérjük, lépjen kapcsolatba a GARDENA szervízzel.

9. Üzemen kívül helyezés

**Téli tárolás/
raktározás:**



Az öntözőszámítógépet csak feltöltött akkumulátorral szabad tárolni.

1. Nyomja meg 3-szor a **Menu** gombot, a **▲**-gombbal válassza ki a **Prog. Off ■ (Run-Time 0%)**, és az **O.K.** gombbal nyugtázza. *Az öntözési programok törlődnek!*
2. Az öntözőszámítógépet fagymentes, száraz, világos helyen kell tárolni, hogy az akkumulátor ne merüljön teljesen ki.

A használt elemet vigye a kihelyezett gyűjtőkonténerekbe vagy vigye a lakóhelye szerinti kommunális gyűjtőhelyre. Az elemet **csak teljesen lemerült** állapotban szabad eltávolítani.

Hulladékkezelés:

(EU irányelvek
RL2002/96/EC)



A készüléket ne dobja a háztartási szemétbe, szakszerű gyűjtőhelyre kell vinni.

10. Szállítható tartozékok

Automatikus vezérlés a következő tartozékokkal:	GARDENA Talajnedvesség érzékelő	Cikkszám: 1188
	GARDENA Electronic esőérzékelő	Cikkszám: 1189
	GARDENA Automatikus vízelosztó	Cikkszám: 1198

11. Műszaki adatok

Min./max. üzemi nyomás:	0,5 bar / 12 bar
Legkisebb átfolyási mennyiség:	20 l/ó
Átáramló közeg:	Tiszta édesvíz
Max. közeghőmérséklet:	40 °C
A programvezérelt öntözések száma naponta:	max. 6
Az öntözés időtartama programonként:	1 perc - 9 óra 59 perc
Az alkalmazandó akkumulátor típusa:	1 × 8,4 V min. 150 mAh PP3/R22 / 9-V-blokk/NH22 (NiCd vagy NiMH)
Az akkumulátorok üzemideje:	Szabályszerű alkalmazás esetén 5 - 7 év

12. Szerviz

Garancia

Garancia esetén a javítás az Ön számára ingyenes.

A GARDENA cég erre a termékére 24 hónap garanciát biztosít a vásárlás dátumától. Ez a készülék minden jelentős anyag- illetve gyártásból eredő hibájára vonatkozik. Ebben az esetben vagy egy új készüléket adunk Önnek, vagy ingyen megjavítjuk meglévő készülékét a szerviz javaslata alapján, ha a következő feltételek adottak:

- A terméket szakszerűen, a használati útmutatónak megfelelően használta.
- Sem a vevő, sem harmadik személy nem próbálta a készüléket megjavítani.

Ez a gyártói garancia nem érinti a kereskedővel vagy eladóval szemben támasztott teljesítési igényeket.

A meghibásodott készüléket a számla egy másolatával, és a meghibásodás leírásával küldje el postai úton a megadott szerviz címre. Sikeres javítás esetén a javított készüléket visszaküldjük Önnek.

GARDENA GARANCIÁLIS ÉS JAVÍTÓ SZERVIZEK

Jegénye Kft.

1184 Budapest
Jegénye fasor 15.
Tel.: 06-1-290-6788

Variomat Kft.

1074 Budapest
Thököly út 17.
Tel.: 06-1-413-035

Edison Szerszám üzlet

6722 Szeged
Török utca 1/a.
Tel.: 06-62-426-833

Hirschtec Kft.

7630 Pécs
Kiskőszeg u. 5.
Tel.: 06-72-326-298

Spirál-96 Kft.

4025 Debrecen
Nyugati utca 5-7.
Tel.: 06-52-413-035

Nyári Kert Bt.

9026 Győr
Dózsa rkp. 07.
Tel: 06-96-329-203

Vevőszolgálat:

GARDENA Magyarország Kft.

1158 Budapest
Késmárk u. 22.
Tel.: 416-26-76

GB *Product Liability*

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

S *Produktansvar*

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

H *Terméklelősség*

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben nem eredeti GARDENA csatlakozó elemek kerülnek felhasználásra, ha a Vevőtájékoztatóban foglaltakat nem tartják be és ha a javítást nem a GARDENA meghatalmazott szervizei végzik el. Ennek megfelelően ugyanez kiegészítőkre és tartozékokra is érvényes.

CZ *Ručení za produkt*

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o ručení za produkt nejsme odpovědní za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly tyto způsobeny neodbornou opravou, nebo pokud byly pro výměnu použity jiné díly než originální díly GARDENA nebo námi schválené díly, a oprava nebyla provedena servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Totéž platí pro přídatná zařízení a příslušenství.

RUS *Ответственность*

Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с законом об ответственности мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими приборами в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой частей, не являющихся продукцией GARDENA или не допустимых нами частей, или же ремонтом прибора в не GARDENA сервисе. Это правило действует также на запасные части и принадлежности.

GB EU Certificate of Conformity

The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produkt-specifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

H EU azonossági nyilatkozat


Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CZ Prohlášení o shodě EU

Níže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrniciích EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.

RUS Свидетельство о соответствии ЕС

Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.

Description of the unit: Produktbeskrivning: A készülék megnevezése: Označení přístroje: Название устройства:	Water Computer Bevatningscomputer Öntözőcomputer Zavlažovací počítač Клапан системы полива многорежимный	Type: Type: Típus: Typ: Тип:	C 1060 profi/ solar	Art. No.: Art.nr. : Cikkszám: Č.vyr: Арт. №:	1833
EU directives: EU direktiv: EU irányelvek: Směrnice ES: Директивы ЕС:	89/336/EC 93/68/EC	Year of CE marking: CE-Märkningsår: CE jelzés bevezetési éve: Rok umístění značky CE: Год CE маркировки:	2002		
 <p>Thomas Heini</p>					
Ulm, 01.06.2002 Ulm, 2002.06.01. Ulm, 01.06.2002 Ulm, 01.06.2002 Ульм, 01.06.2002	Technical Dept. Manager Technical Director Műszaki vezetés Technické vedení Руководитель технического отдела				

Warranty Card
Garantikort
Garanciakártya
Záruční karta ok
Гарантийный талон

Water Computer
Bevattningscomputer
Öntözésvezérlő számítógép
Zavlažovací počítač
Клапан системы полива многорежимный

C 1060 profi/solar
Art. 1833

Was purchased on:
Försäljningsdatum:
Vásárlás dátuma:
Zakoupeny dne:
Дата продажи:

Dealer's stamp
Återförsäljarens stämpel
Kereskedő pecsétje
Razítko obchodníka
Штамп продавца

Reasons for complaint:
Reklamation:
Panasz:
Reklamace:
Результат диагностики:



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua América Brasileira,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79, 10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20 a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003, S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokip.gr
www.agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30, Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 247 25 10
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska, Borschahivka
Town, Kyivo Svyatoshyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1833-28.96.03/0107
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>